Bulletin pour les professeurs de français du Costa Rica

La Palette francophone

Projet REDES-UNA **Mars - Avril 2018** **N° 38**

À PROPOS DE LA LANGUE

Exprimer une opinion en français

ESPACE LITTÉRAIRE

Il pleut

Raymond Queneau

FÊTES ET TRADITIONS

La gastronomie du Luxembourg

LE FRANÇAIS D'AILLEURS

***Aller à la cafonière*.**

D'où vient cette expression ?

Découvrez-le dans cette rubrique.

PAYSAGES FRANCOPHONES

LE GABON

LA FRACOPHONIE EN BRÈVES

Découvrez l'actualité francophone : le Canada, la France, le Maroc, le Niger, la Tunisie et le Vietnam

SPORT

La Coupe de France 2018

PERSONNAGES FRANCOPHONES

Le chanteur VIANNEY

Ce bulletin vous est proposé par le projet REDES de l'École de littérature et sciences du langage, UNA

UNA
UNIVERSIDAD NACIONAL
COSTA RICA

ÉCHOS FRANCOPHONES, Proyecto Revista radiofónica en Francés - UNA

Écoutez sur le site : www.una.ac.cr/literatura, vous y trouverez des exercices de compréhension

À PROPOS DE LA LANGUE

Exprimer une opinion

Fiche signalétique

Niveau : onzième année

Public : adolescents

Objectifs:

réutiliser les outils linguistiques étudiés

donner une opinion structurée en utilisant diverses expressions et des articulateurs

améliorer la prononciation

fomenter le respect envers l'autre et ses opinions

Nature du support : le matériel proposé par *La Palette francophone*

Durée : 2 séances de 40 minutes

Activité

Par groupe de cinq apprenants, choisissez un sujet d'actualité ou un sujet polémique, soit on choisit librement le sujet, soit on le fait au hasard.

Donnez votre opinion, exprimez votre accord ou désaccord par rapport au sujet traité.

Liste de possibles sujets à discuter :

- Être jeune au Costa Rica
- La violence au lycée
- Les réseaux sociaux dans la vie des jeunes
- Comment vivre dans une meilleure ville – dans un meilleur village/quartier ?
- La mode chez les jeunes

Expressions utiles :

Donner son avis :
Je pense qu'on trouvera une bonne solution
Je crois/veux croire que la situation ne va pas changer
Je suis absolument pour…
Moi, je trouve que c'est un peu compliqué
J'ai l'impression qu'il va faire chaud
À mon avis, ce n'est pas très difficile
D'après moi, c'est son meilleur film
Selon moi, c'est sa meilleure chanson
Pour moi, c'est parfait
Ça m'est égal
Je suis sûr (e)/certain (e) qu'il trouvera une solution
Il est vrai/clair/certain que c'est un peu compliqué

Exprimer son accord :
Je suis (tout à fait) d'accord
Tu as raison
Je suis de ton/votre avis
Je suis du même avis que toi
Bravo ! J'approuve entièrement ce que vous avez dit
Je ne suis pas tout à fait d'accord mais j'accepte
Moi aussi, je…
C'est intéressant **mais**…

Exprimer son désaccord :
Je ne suis pas d'accord
Tu as tort
C'est faux de dire qu'ils sont pareils
Ça ne veut pas dire que c'est facile
Je t'/vous assure que vous vous trompez
Non, vraiment, c'est absurde !
Pour ma part**, je ne peux pas accepter que…**

Questions pour demander une opinion :

Qu'est-ce que vous pensez de la mode ?
Que penses-tu de cette voiture ?
Il faut suivre la mode, **selon vous ?**
Êtes-vous d'accord avec… ?

Enchaîner les idées (articulateurs logiques) :

- **Succession : d'abord…, premièrement…, ensuite…, finalement**
- **Opposition :** C'est intéressant **mais…,**
  Malgré ses efforts…,
  Pourtant, elle peut travailler…, etc.
- **Illustration : par exemple…**
- **Cause : car, parce que**

ESPACE LITTÉRAIRE

Dans ce numéro de LA PALETTE FRANCOPHONE, nous vous proposons un poème de l'écrivain français Raymond Queneau. Bonne lecture !

Il pleut

Averse averse averse averse averse averse
ô pluie ô pluie ô pluie ô pluie ô pluie ô pluie !
gouttes d'eau gouttes d'eau gouttes d'eau gouttes d'eau
parapluie ô parapluie ô paraverse ô!
paragouttes d'eau paragouttes d'eau de pluie
capuchons pèlerines et imperméables
que la pluie est humide et que l'eau mouille et mouille!
mouille l'eau mouille l'eau mouille l'eau mouille l'eau
et que c'est agréable agréable agréable
d'avoir les pieds mouillés et les cheveux humides
tout humides d'averses et de pluie et de gouttes
d'eau de pluie et d'averse et sans un paragoutte
pour protéger les pieds et les cheveux mouillés
qui ne vont plus friser qui ne vont plus friser
à cause de l'averse à cause de la pluie
à cause de l'averse et des gouttes de pluie
des gouttes d'eau de pluie et des gouttes d'averse
cheveux désarçonnés cheveux sans parapluie

Raymond Queneau, dans *L'Instant fatal*, 1946

Raymond Queneau
(1903-1976)

FÊTES ET TRADITIONS

LA GASTRONOMIE DU LUXEMBOURG

Le Grand-Duché du Luxembourg est un petit pays européen, situé entre l'Allemagne, la Belgique et la France. Depuis longtemps, il est influencé par ses voisins et sa gastronomie n'a pas échappé à cette influence ; dans les dernières décennies, et grâce à l'immigration, la cuisine italienne et portugaise a pris une place dans la cuisine luxembourgeoise.

Il y a des produits sur la table des Luxembourgeois qui sont associés à la tradition et aux recettes d'autrefois : les pommes de terre, le lard, le jambon, les fèves, les haricots verts, le poisson, le porc, le bœuf, le vin, la bière et beaucoup d'autres. Cependant, les frites belges, la morue portugaise, les pâtes italiennes ou des plats français sont aussi bien appréciés dans ce pays.

Voici quelques plats luxembourgeois :

Le judd mat gaardebounen : du collet de porc fumé aux fèves, accompagné des pommes de terre

Le bouneschlupp: une soupe aux haricots verts avec des pommes de terre, des poireaux, du céleri, du lard

Le feierstengszalot : une salade de viande de bœuf.

L'aachtchen : une viennoiserie en forme de huit

À Noël, on mange des **boxemännchen,** un bonhomme brioché.

LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Dans cette rubrique de notre bulletin, nous vous présentons quelques informations concernant les pays francophones. L'objectif en est de nous approcher de la réalité sociale, politique, culturelle et économique de ces pays pour mieux les connaître et les comprendre.

CAMBODGE

Le Cambodge cherche à augmenter ses exportations, c'est pourquoi l'industrie agroalimentaire vit une importante période de développement. Ainsi, dans la région de Ratanakini, une usine de manioc en poudre vient d'ouvrir et dans quelques semaines, elle produira 300 tonnes de cet aliment qui sera exporté en Chine et en Inde.

CÔTE D'IVOIRE

Pour la onzième fois, Abidjan et Korhogo ont accueilli le Festival de musiques urbaines (Femua). Cet événement culturel a attiré plus de 50 000 spectateurs qui ont profité des présentations de grands représentants de l'afro-pop venus de différents pays du continent africain et de la France. Au rythme du zouglou et du coupé-décalé, les spectateurs ont vécu trois nuits d'expression africaine à travers la musique.

FRANCE

Le Paris Saint-Germain a remporté la Ligue 1, de cette manière, le club de la capitale a démontré toute sa puissance et son contrôle du football français. Les Parisiens ont déjà 7 titres de champion de France, cependant, ils ont, de nouveau, échoué dans la Ligue des champions, malgré les grands joueurs de son effectif : Neymar, Di María, Cavani, Mbappé, Alves et beaucoup d'autres.

MAURICE

L'écrivaine mauricienne Ananda Devi vient de publier son dernier roman : *Manger l'autre*. Dans ce livre, elle critique le caractère consumériste du monde actuel ; en plus, elle y aborde la violence et l'autodestruction chez l'être humain.
Devi développe une carrière dans le monde des lettres depuis les années 70, elle écrit des romans et des poésies.

MAURITANIE

Le gouvernement mauritanien développe depuis quelques années des actions pour améliorer la situation économique du pays, parmi lesquelles : le tourisme. Grâce à un accord avec la Banque mondiale et l'Unesco, la conservation des villes historiques situées dans le Sahara est aujourd'hui une priorité. On espère que les touristes visitent ces lieux et les revenus du pays augmentent.

SUISSE

Dans le canton suisse du Valais, la population de loups est en augmentation. En effet, dans les dernières semaines, les spécialistes ont remarqué la présence d'au moins une dizaine d'individus, un chiffre jamais détecté dans cette région du pays. Cet animal est sous protection des autorités.

LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Dans cette rubrique, vous trouverez des mots ou des expressions qui font preuve de la diversité de la langue française et de son évolution constante.
Dans l'édition numéro 38 de LA PALETTE FRANCOPHONE, nous vous présentons quelques mots et expressions utilisés dans la région HAUTS-DE-FRANCE.

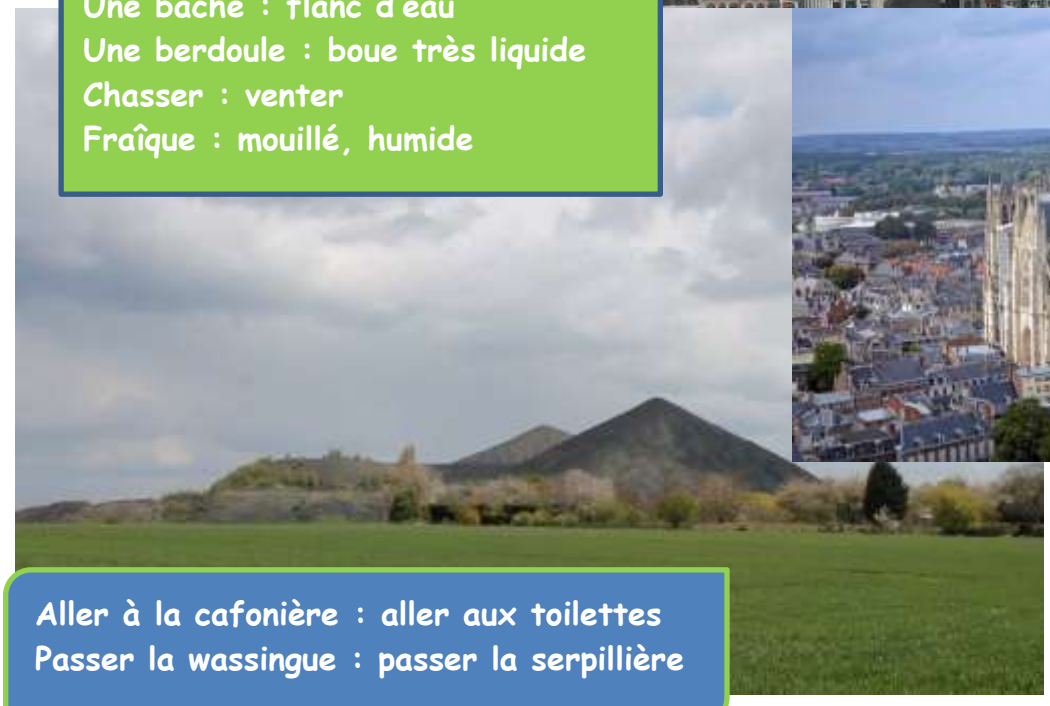
Les babaches : les joues
Un accorchu : un tablier
Un berlouffe : vêtement usagé
Des keuches : des chaussettes

Quelles belles babaches!

Région Hauts-de-France

Abloqueux : incapable
Agosil : idiot
Pirate : avare

Une bache : flanc d'eau
Une berdoule : boue très liquide
Chasser : venter
Fraîque : mouillé, humide



Toudis : toujours

Aller à la cafonière : aller aux toilettes
Passer la wassingue : passer la serpillière

PAYSAGES FRANCOPHONES

LE GABON

Situé en Afrique centrale, entouré par la Guinée équatoriale, le Cameroun et le Congo et baigné par l'océan Atlantique, le Gabon est un pays francophone qui garde une grande beauté.

La couleur verte prédomine au Gabon ; en effet, un pourcentage élevé du territoire est couvert de forêts où habitent de nombreuses espèces d'animaux : des chimpanzés, gorilles, hippopotames, éléphants, buffles, léopards, ibis… et où l'on trouve une flore exubérante. Le pays compte avec 13 parcs naturels ; le Parc national de Lopé fait partie du patrimoine de l'Unesco.

Mais le territoire gabonais comporte aussi des éléments qui sont très importants pour l'économie du pays comme le gaz, le fer, l'uranium, le bois, le pétrole et le manganèse ; le Gabon est le deuxième exportateur de ce minéral.

Si, grâce à l'essor de ces activités économiques, le pays a atteint un niveau de croissance important, une partie de la population reste encore pauvre. C'est pourquoi le Gabon cherche à développer le tourisme pour dynamiser son économie.

Les belles plages du pays pourraient attirer des touristes.

Concernant la population du Gabon, il faut signaler que le pays est peu peuplé : moins de 2 millions d'habitants. La plupart de ceux-ci résident dans les zones urbaines : Libreville (la capitale), Port-Gentil, Lambaréné, Franceville, entre autres. La langue officielle est le français, une grande partie des Gabonais parle cette langue, mais on y parle aussi des langues africaines comme le fang.

Libreville, la capitale du pays, a été fondé par des esclaves libérés en 1849.

Même si le pays a toujours été assez stable du point de vue politique, il est gouverné depuis longtemps par la famille Bongo, un régime pas très démocratique.

Le Gabon a un potentiel énorme pour faire face aux défis de l'avenir, mais il faut résoudre quelques problèmes (la corruption) pour que tous les habitants profitent du progrès.

PERSONNAGES FRANCOPHONE

LE CHANTEUR VIANNEY

Dans les dernières années, le jeune chanteur Vianney a acquis une grande popularité ; en effet, il a été un des plus gros vendeurs de disques en France en 2017 : il a vendu plus de 300000 copies.

Vianney Bureau est un artiste très complet, il est l'auteur, compositeur, interprète et arrangeur de ses chansons.

Ce chanteur, né en 1991 à Pau (sud-ouest de la France), a déjà enregistré deux albums qui ont connu un grand succès dans son pays et en Belgique et en Suisse.

Quand il était enfant, il s'est passionné pour la guitare, puis a commencé à écrire ses premières chansons. Au lycée, il a formé une bande avec son frère et quelques copains.

Plus tard, il est parti à Londres pour faire des études et à son retour en France, il a enregistré son premier disque (2014) : *Idées blanches*.

Grâce à cet album, le grand public l'a connu et quelques chansons, comme *Pas là*, deviennent un succès. C'était le début d'une carrière dans le monde de la chanson française.

Deux ans après, une nouvelle production de Vianney est apparue. Elle est venue confirmer

le talent du chanteur. Cet album, appelé *Vianney*, s'est très bien vendu et lui a permis d'obtenir un disque de diamant ; quelques singles ont aussi occupé les premières places des listes des chansons les plus populaires.

En 2016, il a obtenu le prix d'interprète de l'année aux Victoires de la musique.

Si vous voulez écouter Vianney, accédez à YouTube et cherchez ces chansons :

- *Je te déteste*
- *Pas là*
- *Les filles d'aujourd'hui*
- *Je m'en vais*
- *Moi aimer toi*
- *Dumbo*
- *Le fils à papa*

TRAVAILLEZ SUR LE TEXTE !

1) Lisez attentivement le texte de la page précédente.

2) Dites si les affirmations sont vraies (V) ou fausses (F).

	Vrai	Faux
a. Vianney est né dans la capitale française.	☐	☐
b. Vianney a 25 ans.	☐	☐
c. Vianney est connu dans plusieurs pays.	☐	☐
d. Pas là est nom d'une chanson.	☐	☐
e. Il a étudié en Angleterre.	☐	☐

SPORT

LA COUPE DE FRANCE 2018

La Coupe de France de football est une compétition vieille de 100 ans organisée par la Fédération française. Chaque année, ce tournoi convoque plus de 8000 clubs français professionnels et amateurs !

La Coupe est vraiment passionnante, elle attire l'attention de milliers de supporters et les journalistes donnent une grande couverture médiatique ; son vainqueur joue la saison suivante à la Ligue Europa. Vu cette récompense et son prestige, les clubs se battent pour la remporter.

VS

Cette année deux équipes très différentes se sont disputé la Coupe : le tout puissant Paris Saint-Germain et le petit Les Herbiers

Le PSG est un des clubs les plus populaires de France et, dans les dernières années, a acquis une grande notoriété internationale grâce à ses succès et à ses stars : Neymar, Alves, Cavani, Mbappé et d'autres. Par contre, les Herbiers est un club modeste qui joue en National 1 (troisième ligue de France). Si les Parisiens ont un vaste budget, l'équipe des Pays de la Loire a des ressources économiques très limitées.

Cependant, ces disparités représentent assez bien l'esprit de cette compétition : tous peuvent y participer et tous ont l'opportunité de rêver d'un grand triomphe.

En 2018, le match de la finale de la Coupe a eu, comme d'habitude, au Stade de France, devant une foule de 80000 spectateurs et une ambiance extraordinaire.

Sans surprise, le club de la capitale a remporté la compétition. Le score 2-0 reflète son pouvoir ; ses joueurs de renommée internationale ont montré leur performance et ont offert aux supporters un nouveau titre. Mais les Herbiers ont joué avec un grand enthousiasme, ont su contenir le grand jeu des Parisiens et ont vécu une expérience inoubliable.

L'uruguayen Edison Cavan a marqué un des buts du PSG en finale de la Coupe de France 2018.

TRAVAILLEZ SUR LE TEXTE !

1) Lisez attentivement le texte de la page précédente.

2) Soulignez les phrases qui ne correspondent pas au texte.

a. On joue la Coupe de France depuis un siècle.

b. À la Coupe de France participent seulement des équipes professionnelles.

c. Le PSG joue en National 1.

d. Le vainqueur de cette Coupe obtient un billet pour un championnat européen.

e. Les Herbiers est un club riche.

f. Beaucoup de supporters ont assisté à la finale de la Coupe de France.

Références bibliographiques et images

Page 2

Images Office

Page 4

Images Office

Page 5

Queneau, Raymond (1946) : *L'Instant fatal*. Paris : Gallimard.

Images Office

Page 6

http://www.routard.com/guide/luxembourg/2297/cuisine_et_boissons.htm
http://www.luxembourg.public.lu/fr/le-grand-duche-se-presente/gastronomie/index.html

Images Office

Page 7

http://www.lemonde.fr
https://cambodgemag.com
http://www.jeuneafrique.com
https://www.lenouvelliste.ch

Cartes :
http://www.bing.com/images/search?q=carte+de+l%27afrique&view=detailv2&&id=5552F8F69CB125E043EF998ED609A1353E2C5FFE&selectedIndex=133&ccid=XJkJToQd&simid=608039693938461545&thid=OIP.M5c99094e841d636dd1005a69d46ab9bdo0&ajaxhist=0
http://www.bing.com/images/search?q=carte+de+l%27asie&view=detailv2&qft=+filterui%3aphoto-clipart&id=269D5F4F5795FF628296EF0068E5FB1B0C7BFE05&selectedIndex=56&ccid=XE8YsVf5&simid=608045861497471953&thid=OIP.M5c4f18b157f97bae9d00ed1bb8c59f27o0&ajaxhist=0
http://www.bing.com/images/search?q=carte+europe+dreamstime&view=detailv2&&id=617DA1E09AE12A8EBB48B1104E8771307C54EE20&selectedIndex=105&ccid=%2fUxlbLwD&simid=608009594821215365&thid=OIP.Mfd4c656cbc0391b0ea4f82467dc6fa22o0&ajaxhist=0
http://www.bing.com/images/search?q=mapa+am%C3%A9rica+dreamstime&view=detailv2&id=6BF1CF247655CE122179FBB19CBA03BCB7F838B4&selectedindex=99&ccid=EvuFVmVY&simid=608018811816578174&thid=OIP.EvuFVmVYYtDS4a6AEY5O5QEsEk&mode=overlay&first=1
http://www.bing.com/images/search?q=mapa+oceania+dreamstime&view=detailv2&&id=B7E3B1E4ABA780E6DB63F6C9A6FEE2571ADCA5BA&selectedIndex=4&ccid=KtgzvbAd&simid=608015457451443544&thid=OIP.KtgzvbAdpv-3uw8T1RyTOwEsD5&ajaxhist=0

Drapeaux : Images Office

Page 8

Avanzi, Mathieu et Horiot, Brigitte (2017) : *Le français des régions.* Paris : Éditions Garnier.

Page 9

http://www.axl.cefan.ulaval.ca
https://www.francophonie.org
http://www.routard.com

Images Office

Page 10

http://vianney-musique.com
http://www.cheriefm.fr/artistes/vianney
http://www.melody.tv/actualite/qui-a-vendu-le-plus-de-disques-en-france-en-2017

Images Office

Page 12

www.lequipe.fr
http://www.fff.ff

Images Office